

## Street Theatre Of Kerala

J. N. Kaushal

One man in black robes stands on the bounary wall of a dilapidated building, over looking a triangular park and the surrounding hutments, near Institute of Management in Government at Law College Road, Burton Hill Trivandrum. He is playing a duff, like the Budhisht monk in stacato monotone which is completely different from the **Nakkara** of Nautanki, to call the people.

A boy in shorts walks down the street singing and asks the by-standers to join him in his song of simple words and give time with their hands. A small crowd collects and a sort of choral singing develops. The boy suddenly changes the song and a simple beat starts. He becomes his audience to follow him and starts going round the park. Residents of hutment come out-some worried, some curious and some totally un-involved. Children join the gang but adults stay behind. The group takes a full circle and stops at a distance from the man in black robes who is still standing there on the 8 feet high wall like a statue of granite.

Silence for a few moments. A circle starts forming like any other street entertainment. Worried and curious and un-interested—all start coming towards the circle. An other song and one is able to find out members of the performing group. Two actors come into the center and mime the whole process of agricultural produce. Both become two classes of exploiters who skim each other of the profits in turn seeping out the strength and collapse at the end.



Man in the black robe, who has descended in the meantime, emerges from the circle with an imaginary broom in his hands and silently sweeps the dead bodies out. The performance ends. Actors with the placards declaring the name of the group, play and director goes round with the collection boxes.

Street theatre or open spaces theatre is fairly new phenomenon in Kerala which is otherwise, rich with traditional performing arts like Kathakali, Koodi-ayatam etc. There are community theatre forms like Padayani, Moodiatu etc. but no street theatre form like say Theerukottu of Tamil Nadu.

NATAKA YOGAM—a group started by Raghu about 14 years ago is the first of its kind in Kerala. There are about 75 such groups in Kerala, twenty of them working in Trivandrum alone.

"We meet every day through out the year-to rehearse, to perform or just to discuss our plans," tells Raghu who has performed AMBAMBA for 500 times. Three scholars and Their Dead Words (based on a poem by G. Sankara Pillai) and the Court Jester have already crossed the 1000 Performances mark. There total performances might be some sort of a world record.

"No political affiliations," Raghu says emphatically.. His subjects range from social reform to exposing the dark deeds of the powers that be. Some political parties, however, do have performing groups working for them. Raghu's troupe has performed in the remote villages as well as the University

Campus and colleges etc.

Raghu's performers use simple mime words and movements. They do not indulge in physicalisation of action like Badal Sircar and Prabir Guha. They have not tried to borrow from the traditional forms of Kerala like others who go to Chhau or martial arts. But, then, they lack a kind of aesthetic finish which one notices in a Prabir Guha performance. There is an outburst of energy and a kind of simplicity. A sincere effort to entertain and convey something is the only plus point.

Raghu's second play was performed after dark—a circle marked by the oil lamps—two men howl like dogs (or were they wolves?). They manifest many levels of corruption manifested in our society. There are politicians, their lackies, business men, art patrons. They all romp and rant like dogs. Each episode ends with a visual tableau. The performance is simple as well as profound at comprehension level. One could notice the fear, laughter, concern—gradual change in the behaviour among the audience.

Audience reaction ranges from spectators to the participant. The novelty wears out after some time and they start melting away. Then they are drawn back again. One could see an old lady's face registering pity, fear, misery, and joy at the end. She lived every moment of the performance.

KOMALI was, once again, a one-actor performance. This The scene was taxi stand near University and the crowd



included people around the square and some hangers on who drifted towards the show from adjacent foot ball stadium where a listless match between some police out fits was going on.

The actor impersonated many a street performers like juggler, acrobat, fortune teller etc. who entertains the audience through out his life and when he dies he does not get coffin enough to cover his body.

Reghu failed to pin point his message in this piece although the mime was perfect. The idea that a man performs under certain pressures all along but decides to liberate himself of all the shackles and fly around like a free bird did not come across.

"May be I need to work more on this piece," Reghu said.

There are groups like Swarana Rekha Natya Griham, P & T Fine Arts Club and directors like Tankathan, C. P. Antony, Baby, Satheesan, Narendra Prasad etc. doing street or open spaces theatre. Narendra Prasad had produced Badal Sircar's *Juloos* in Malayalam, "It was only the text which was used, not his physical theatre", informs Reghu.

Like other such groups in other parts of the country, actors for street theatre come both from intellectual class like professors, doctors, clerks and working like black-smiths, motor mechanics etc. Reghu had been able to conduct 5 to 20

days training workshops in remote corners of the state. Those initiated in these working sessions continue to do improvised plays in their areas.

"We pass around the collection boxes after a performance", informs Reghu. He manages to meet the transport expenses through such collections. He had presented some festivals of plays as well where he charged admission rates like regulars theatre performances. But that happens once in a while. Most of the time his members shell out to meet the bare minimum production costs. "Villagers come out with local hospitality, when we perform for them", which is quite often.

Reghu never had any problem with the police. "They are not bothered what we say or what we do" says he. Perhaps it has something to do with the higher rate of literacy and the fact that Left Front had remained in power for quite some time.

One only wishes that Reghu and his ilk work more on visual aesthetics of the performances as well like Prabir Guha who use acrobatic skills of the street performers and vigour and agility of the folk dancers to creat a visual image where the actors huddle in a group, moving in slow motion, whispers culminating into shrieks to create an atmosphere of terror and apprehension among the audiences. All audiences love terror and suspense-it has therapeutic effect.





## छत्तीसगढ़ में नाट्य लेखन

डॉ. चन्द्र

छत्तीसगढ़ में नाट्य लेखन की परम्परा हमें बीसवीं सदी के प्रारम्भ से प्राप्त होती है। यहाँ छड़ी बोली और छत्तीसगढ़ी, दोनों ही भाषाओं में नाटक लिखे गये। लेकिन प्रकाशन की सुविधा न होने के कारण अधिकांश नाटक पाण्डुलिपियों के रूप में प्राप्त होते हैं। छत्तीसगढ़ी में लिखे गये नाटक तो बहुत ही कम पुस्तकाकार प्रकाशित हो सके हैं। अध्ययन की सुविधा के लिये छत्तीसगढ़ी के नाट्य लेखन को दो कालों में बांटा जा सकता है—स्वतंत्रतापूर्व के नाटक और स्वातंत्र्योत्तर नाटक। छड़ी बोली और छत्तीसगढ़ी में लिखे गये नाटकों का पृथक-पृथक विवेचन, यहाँ पर अधिक समीचीन होगा।

छड़ी बोली के स्वतंत्रता पूर्व के नाटककारों में पहला नाम अनन्तराम पाण्डेय का लिया जाता है। इन्होंने दो नाटक लिखे—“कपटी मुनि” और “जाति विडम्बना”। “कपटी मुनि” १९०३ ई० में प्रकाशित हुआ। यह राजा भानुप्रताप की कथा पर आधारित पौराणिक नाटक है। “जाति विडम्बना” १९०५ ई० में लिखा गया। यह प्रहसन के रूप में है, और अभी तक प्रकाशित नहीं हुआ। इसके बाद मालिकराम त्रिवेदी, मुन्दरलाल शर्मा, लोचन प्रसाद पाण्डेय, डॉ० बलदेव प्रसाद मिश्र, मनोहर प्रसाद मिश्र, महाराजा चक्रधर सिंह, शुक्लाल प्रसाद पाण्डेय और गणेशराम मिश्र के नाटकों के नाम आते हैं।

मालिक राम त्रिवेदी ने “राम राज्य विमोच” १९०५ ई० में और “प्रबोध चन्द्रोदय” १९१४ ई० में लिखे। पहला नाटक प्रकाशित भी हुआ, पर आज दोनों ही नाटक अप्राप्य हैं। मुन्दरलाल शर्मा ने वर्णोत्पत्ति संकथा में नाटक लिखे। इनके अधिकांश नाटक पौराणिक हैं, जिनमें “प्रह्लाद चरित्र” १९०५ ई० में और “ध्रुव चरित्र” १९०६ ई० में प्रकाशित हुए। शेष नाटकों में “सीता परिणय”, “पार्वती परिणय”, “विक्रम राजकला” और “श्री कृष्ण जन्म” प्रमुख हैं। लेकिन ये सभी नाटक अप्रकाशित हैं। लोचनप्रसाद पाण्डेय के नाटकों में “साहित्य-सेवा” और “प्रेम प्रवसा” १९१४ ई० में तथा “छात्र दुर्दशा”, “उन्नति कहाँ से होगी” और “ग्राम्य विवाह विधान” १९१५ ई० में प्रकाशित हुए। इनके अधिकांश नाटक हास्य-व्यंग्य परक हैं और उनका स्वर आदर्शवादी है।

[26]



डॉ० बलदेव प्रसाद मिश्र का स्वतंत्रता पूर्व के नाट्य प्रदेय में प्रमुख स्थान है। इन्होंने पाँच नाटक लिखे—“शंकर दिग्विजय” १९२३ ई० में, “असत्य संकल्प” और “वासना वैभव” १९२५ ई०, “समाज सेवक” और “मृणालिनी परिणय” १९३२ ई० में प्रकाशित हुए। डॉ० मिश्र ने “शंकर दिग्विजय” को आगे चलकर “क्रान्ति” नाम से परिवर्द्धित किया। यह नाटक जगन्-गुरु शंकराचार्य की माया पर आधारित है। “असत्य संकल्प” भक्त प्रह्लाद की कथा पर आधारित आधुनिक परिवेश का नाटक है। “वासना वैभव” राजा ययाति और देवयानी के चरित्र को लेकर लिखा गया है। इसमें वासना के दुष्परिणाम दिखाये गये हैं। “समाज सेवक” राष्ट्र प्रेम की भावना से ओत प्रोत है। यह नाटक प्रमुख रूप से स्काउटों के लिये लिखा गया है। “मृणालिनी परिणय” राजा चक्रधर सिंह के एक जीवन-प्रसंग पर आधारित है। इस नाटक में उद्दाम-शृंगार का चित्रण है।

मनोहर प्रसाद मिश्र की एक ही नाट्य कृति है—“विश्व-बोध”। यह नाटिका के रूप में लिखी गयी है और इसका प्रकाशनकाल १९२३ ई० है। यह मनो-वैज्ञानिक सामाजिक नाटिका है। महाराजा चक्रधर सिंह का भी एक नाटक है—“प्रेम के तीर”। यह १९३५ ई० में प्रकाशित हुआ। इसमें शृंगार का प्राधान्य है। यह एक प्रेम कथा-पर आधारित है। शुक्लालप्रसाद पाण्डेय ने “मातृमिलन” नाटिका लिखी। यह “उत्थान” नामक पत्रिका में १९३७ ई० में प्रकाशित हुई। यह नाटिका देशभक्ति से परिपूर्ण है। इसमें अंग्रेजों की भस्मना की गयी है। गणेशराम मिश्र ने लगभग तीन दर्जन नाटक लिखे। इनमें प्रमुख हैं—“बेटे का बदला”, “विधवा विवाह”, “अजुन-चित्रसेन युद्ध”, “बाणवन”, “अहिंसा”, “महापंडित रावण”, “कूल और कांटा”, “सूर्य विजय” आदि। एक पारसी नाटक कम्पनी ने बम्बई में इनका “कूल और कांटा” नाटक मंचित किया था। इनके अधिकांश नाटक स्कूलों में वायिक समारोह में मंचित किये गये।

स्वातंत्र्योत्तर काल में लिखे गये छड़ी बोली के नाटकों में कपिल नाथ कश्यप, डॉ० शंकर शेष, डॉ० चन्द्र, डॉ० विभूकुमार, डॉ० सिपाराम सक्सेना “प्रवर”, डॉ० गणेश खरे और राजकुमार अनिल के नाटक उल्लेख्य हैं। इनमें कपिल नाथ कश्यप के नाटकों को छोड़कर शेष सभी के नाटक प्रकाशित हैं। कपिल नाथ कश्यप ने चार नाटक लिखे—“प्रातः”, “न्याय”, “राम राज्य” और “चित्रलेखा”। पौराणिक नाटक है शेष दोनों सामाजिक। “प्रातः” और “न्याय” नाटकों में गरीब जनता की दीन-हीन स्थिति का चित्रण है। डॉ० शंकर शेष इस युग के प्रमुख नाटककार हैं। इन्होंने भारतीय स्तर पर क्यातिलि मिस्री। इनके एक दर्जन से अधिक नाटक प्रकाशित हैं। इनके नाटकों में “एक और द्रोणाचार्य”, “अरे मायावी सरोवर” “रक्तबीज” “वोस्टर” आदि प्रमुख हैं। “एक और द्रोणाचार्य” आज के अध्यापक और शिक्षा-व्यवस्था की मान-सिक्तता को रूपावित करता है। “अरे मायावी सरोवर” स्त्री-पुरुष की मानसिक्तता पर आधारित है। सरोवर हमारी जिन्दगी का प्रतीक है। “रक्तबीज” एक महत्वाकांक्षी बलक और उसकी स्त्री के मानसिक द्वन्द्व का नाटक है। “वोस्टर” में श्रमजीवियों की स्थिति का चित्रण है। डॉ० शंकर शेष ने अपने इन नाटकों में कथ्य और नित्य, दोनों स्तर पर प्रयोग किये हैं और बड़ी जागरूकता के साथ अपने युगीन परिवेश को पकड़ने की कोशिश की है।

डॉ० चन्द्र के अब तक एक दर्जन पूर्णकार नाटक और तीस एकांकी पुस्तकाकार प्रकाशित हो चुके हैं। इनके नाटकों में “आकाश झुक गया” “भस्मागुर अभी जन्मा है”, “कुत्ते”, “अलवबट” और “लड़ाई जारी है” प्रमुख हैं। इनके सभी नाटक आधुनिकता बोध से जुड़े हुए हैं। इनकी दृष्टि प्रयोगशीलता और अभिनेयता पर अधिक रहती है। डॉ० विभूकुमार की भी नाटक के क्षेत्र में अच्छी सफलता मिली और नये नाटककारों में काफी चर्चित हुए। “तालों में बन्द

[27]



प्रजातंत्र", "अपरिभाषित", "कहे ईसा मुने मुसा", "मुस्लीबाई" आदि इनके प्रमुख नाटक हैं। वर्तमान में व्याप्त घण्टाघार, शोषण और मानवीय विघटन को इन्होंने प्रमुख रूप से अपने नाटकों का आधार बनाया। इनका शिल्प बड़ा प्रभावी और नाट्य स्थितियों के निर्माण में सक्षम है।

डॉ० सियाराम सक्सेना के कुछ गीत नाट्य और एकांकी प्रकाश में आये हैं, जिनमें "जिनेश्वर विभूति", "श्री माँ", "जय जगज्योति", "तीन पागल" प्रमुख हैं। इनके गीत नाट्य धार्मिक भावना से परिपूर्ण हैं और एकांकी वर्तमान सामाजिक स्थिति को रूपायित करते हैं। इनके एकांकियों में अभिनेयता का गुण पूर्ण रूप से बिद्यमान है। डॉ० गणेश खरे ने भी कुछ पूर्णाकार नाटक और एकांकी लिखे हैं। इनके नाटकों के व्यंग्य बड़े चुटीले और संवाद बड़े मार्मिक हैं। इनका एक नाटक 'नयी जिनदी', नशा-बन्दी कार्यक्रम को दृष्टि में रखकर लिखा गया है। यह नाटक आधुनिक संदर्भों से पुष्ट है और इसमें मंचन की पर्याप्त सम्भावनाएं हैं। राजकुमार अनिल के नाटक हास्य-व्यंग्य प्रधान हैं। इनके नाटकों में सामाजिक विकृतियां विशेष रूप से प्रस्तुत की गयी हैं। "मौत के साये में" और "शादीनुदा ब्रह्मचारी" इनके बहुसंचित नाटक हैं।

इसके अतिरिक्त श्यामलाल चतुर्वेदी, मधुसूदनहानी जर्जर, डॉ० विनोद कुमार गुप्त और देवेन्द्र शुक्ल ने भी कुछ नाटक और एकांकी लिखे हैं। श्यामलाल चतुर्वेदी का "दिव्य स्वप्न" और चुनाव के उम्मीदवार" नाटक उल्लेख्य हैं। "दिव्य-स्वप्न" राष्ट्रीय चेतना का नाटक है। "चुनाव का उम्मीदवार" में चुनावी घण्टाघार का चित्रण है। दोनों ही नाटक अभिनेय और प्रभावी हैं। जर्जरी का ईसा मसीह पर लिखा नाटक काफी चर्चित हुआ है। डॉ० विनोद कुमार गुप्त का एकांकी "अगली तारीख" और देवेन्द्र शुक्ल का "बसीयत" भी अनेक स्थानों पर सफलता पूर्वक संचित किये गये हैं।

छत्तीसगढ़ी में अधिकांश नाट्य लेखन स्वतंत्रता प्राप्ति के बाद हुआ। स्वतंत्रता पूर्व के लेखकों में युगदेव प्रसाद पांडे और लोचन प्रसाद पांडेय के नाटक उल्लेख्य हैं। लोचन प्रसाद पांडेय की 'कलिकाल' नाटिका १९०५ ई. में प्रकाशित हुई। युगलाल प्रसाद पांडेय ने पूर्णाकार नाटक न लिखकर, केवल एकांकी नाटक लिखे। ये छत्तीसगढ़ी के प्रथम एकांकीकार माने जाते हैं। 'सीख देवेया', 'केकरा धरैया', 'खोरा चोटो' और 'उपसहा दमाद बाबू' इनके प्रमुख एकांकी हैं। इनके एकांकी हास्य-व्यंग्य प्रधान हैं। स्वातंत्र्योत्तर नाट्य लेखन में डॉ० खूबचन्द बघेल, कपिलनाथ कश्यप, टिकेन्द्र टिकहरिया, श्यामलाल चतुर्वेदी, बाबूलाल सीरिया, एम. आर. शेख, नारायण लाल परमार, रामगोपाल कश्यप, डॉ० नरेन्द्र देव वर्मा और नन्दकिशोर तिवारी प्रमुख हैं।

डॉ० खूबचन्द बघेल ने 'अँच अउ नीच' 'जरनेल सिंह', 'बेटवा बिहाव' आदि नाटक लिखे। इनके नाटकों में जाति पांति, छुआछूत और अंधविश्वास पर प्रहार किया गया है। कपिलनाथ कश्यप ने 'अंधियारी रात' और 'नवा बिहान' एकांकी लिखे। इनके एकांकी ग्रामीण समस्याओं से सम्बन्धित हैं और इनमें शोषण-वृत्ति की भर्त्सना की गयी है। टिकेन्द्र टिकहरिया ने 'साहूकार से छुटकारा' और 'सर्वनाश' नाटक लिखे। 'साहूकार से छुटकारा' गांवों में व्याप्त ऋण-मस्तता और शोषण को रूपायित करता है। 'सर्वनाश' पौराणिक नाटक है। इसमें राजा प्रताप भानु के उत्थान पतन का चित्रण है। श्यामलाल चतुर्वेदी के 'मदपनिषेध' और 'मया के मोटरी' नाटक उल्लेख्य हैं। 'मदप निषेध' में शराबखोरी के और 'मया के मोटरी' में गांवों की दुर्दशा का चित्रण है। इनकी भाषा कथ्य के सम्प्रेषण में पूर्ण समर्थ है। बाबूलाल सीरिया ने महासती बिन्दरामती" नाटक लिखा, जो पौराणिक कथा पर आधारित है। एम. आर. शेख के 'मूरजमुखी' नाटक में गांवों की दयनीय स्थिति का चित्रण है। नारायणलाल परमार ने 'मतवाद', 'भूत

मुधार' भवान तोला मुखी राखय' आदि एकांकी लिखे। इनके एकांकी दहेज प्रथा, छुआछूत और जाति पांति विरोध पर आधारित हैं। रामगोपाल कश्यप के 'माटी के मोल' एकांकी संग्रह में सात एकांकी संगृहीत हैं। इनके अधिकांश एकांकी ग्रामीण समस्याओं से सम्बन्धित हैं। नरेन्द्रदेव वर्मा के एकांकी, रेडियो रूपक के रूप में हैं। इनके एकांकियों में डोला मारु, अनदेखनी, तिरिया चरितर, मोला गुरु बनइ लेते आदि प्रमुख हैं। वर्माजी ने 'सोनहा बिहान' नामक पूर्णाकार नाटक भी लिखा है। नन्दकिशोर तिवारी का 'परेमा' एकांकी संग्रह अभी कुछ माह पूर्व प्रकाशित हुआ है। इसमें ६ एकांकी संगृहीत हैं। इनके एकांकी 'नाचा' लोक नाट्य शिल्प पर आधारित हैं और इनमें गीतों की प्रमुखता है।

इसके अतिरिक्त प्यारेलाल गुप्त का 'दूसोत', 'द्वारिका प्रसाद तिवारी' 'बिप्र' का 'बैतू-बैसाखू के गोठ', भूपण लाल मिश्र का 'रतिहा मदरसा', हृदय सिंह चौहान का 'ठाकुर के जुबान', फकीरराम साहू का 'अंधेर जमाना', चेताराम व्यास का 'दू पदसा के

हाथी', लखनलाल गुप्त के 'बेटी के मम्भूबा' और 'बर के खोज मां', रघुवीर सिंह चन्द्राकर के 'मुड़ पेलबा' और 'आ बेल मुझे मार', डॉ० विनयकुमार पाठक का 'तम्मे चिरई उड़िये', रामलखन बिरही का 'गंगा भोजली', श्यामलाल कौशिक का 'रानी रमन्ना' आदि एकांकी भी उल्लेखनीय हैं।

इस प्रकार छत्तीसगढ़ में नाट्य लेखन के क्षेत्र में पर्याप्त कार्य हुआ है। यहाँ इस छोटे से आलेख में सभी को समेट पाना सम्भव नहीं था। यही कारण है कि जाने-अनजाने अनेक नाटकों के नाम छूट गये होंगे। छत्तीसगढ़ का नाट्य लेखन इतना व्यापक है कि इस पर स्वतंत्र रूप से शोध-प्रबन्ध लिखा जा सकता है। अभी तक किये गये शोध में डॉ० शत्रुघ्न पाण्डेय के शोध-प्रबन्ध 'हिन्दी गद्य साहित्य की छत्तीसगढ़ अंचल की देन' में खड़ी बोली के नाटकों का तथा डॉ० विमलकुमार पाठक के 'छत्तीसगढ़ी साहित्य का ऐतिहासिक अध्ययन' में छत्तीसगढ़ी के नाट्य लेखन का प्रसंगवश विवेचन किया गया है। आवश्यकता स्वतंत्र रूप से अध्ययन की है।

